

Message de la Direction – Point sur la situation au 28 février – 28/01/2020

(Scroll down for English)

Chers parents,

Nous espérons que vous avez passé une bonne semaine et qu'enfants et parents ont pu profiter de cette période pour souffler, se reposer et faire du sport.

Comme indiqué dans notre dernier message l'enseignement à distance reprendra lundi 02/03. Les enseignants restent attentifs à la progression et à la nécessité d'adapter leçons et exercices aux spécificités de l'enseignement à distance.

Nous savons l'investissement et l'attention que ce dispositif requiert de votre part. Nous vous invitons à lire le FAQ suivant <http://www.lyceeshanghai.com/faq-aeefe-mesures-dordre-pedagogique/>. Il vous donnera des conseils pour entamer cette nouvelle période. Nos psychologues préparent aussi une fiche conseil à votre intention.

Nous sommes conscients que les incertitudes sur la date de réouverture conduisent certaines familles à inscrire leurs enfants temporairement dans un autre établissement en Europe ou dans la région. Nous vous invitons à nous en informer et vous rappelons que si vos enfants sont inscrits, même provisoirement, dans une école en France ou dans le réseau AEFÉ il vous faut demander un certificat de radiation (EXEAT) au LFS. Les écoles en France et celles du réseau AEFÉ ont reçu pour instruction d'accueillir avec bienveillance les demandes d'inscription des enfants venant des écoles françaises en Chine et en Asie, affectées par le COVID-19.

La Municipalité de Shanghai n'a toujours pas communiqué de date pour la reprise des cours néanmoins les modalités de réouverture nous ont été précisées:

- La date à partir de laquelle les écoles pourront réouvrir sera donnée par la Commission d'Education au niveau Municipal (cette date ne sera donc pas nécessairement la même que celle qui sera décidée ou a déjà été décidée pour d'autres villes ou provinces en Chine) ;
- Le feu vert définitif sera donné pour chaque école par le bureau de l'Education du district, sur la base d'un plan de réouverture détaillé qui comprend notamment les mesures de désinfection des locaux, les modalités d'accueil des élèves le matin, la prise de température, l'information des personnels et des familles (etc...) Ce plan est en cours de finalisation et il sera remis aux autorités, conjointement avec la DSS, la semaine prochaine.

Les équipes mettent tout en œuvre pour reprendre les enseignements en présentiel dès que l'autorisation nous sera donnée, en toute sécurité et dans le respect des consignes données par les autorités locales. Nous vous informerons alors des mesures spécifiques dès que possible. Comme indiqué précédemment, il sera demandé au personnel et aux élèves de respecter une période d'observation médicale de 14 jours à

Campus de Qingpu

350 Gaoguang Road, Qingpu District, Shanghai
上海市青浦区徐泾镇高光路 350 号
Tel: (86 21) 3976 0555

Campus de Yangpu

788 Jiang Wan Cheng Road, Yangpu District, Shanghai
上海市杨浦区江湾城路 788 号
Tel: (86 21) 6897 6589

Shanghai, avant de pouvoir accéder aux campus.

Enfin, nous vous informons qu'une réunion aura lieu avec les représentants des parents élus au Conseil d'Etablissement, mardi 03/03/2020. Ce temps d'échange leur permettra de porter les préoccupations actuelles des familles.

Comme depuis le début de cette crise, nous reviendrons vers vous régulièrement pour vous tenir informés des développements et des mesures prises.

Très cordialement,

Dear parents,

We hope your children and you were able to relax, get some rest and be active during this past week. As mentioned in our last message, distance learning will resume on March 2nd.

Teachers will pay full attention to the pupils 'progress and keep in mind the specificities of this teaching mode. We acknowledge this requires your attention and engagement as well. We invite you to read the following FAQ to get some advice <http://www.lyceeshanghai.com/faq-aefe-mesures-dordre-pedagogique/>. Our psychologists are also working on tips to help you out.

We know the uncertainty around the reopening date leads some families to enroll their children in another school. We remind you must let us know and obtain a EXEAT certificate, even if this decision might be temporary. Schools in France and the AEFÉ network will consider with benevolence enrollment for students coming from schools affected by the COVID-19 in China and Asia.

The Shanghai Municipality has not informed the schools yet of a reopening date. However, we were communicated series of instructions to comply with in order to reopen:

- The date of reopening will be decided by the Shanghai Education Municipal Commission (SHMEC). Therefore, this date will differ from reopening dates in other cities or provinces.*
- The ultimate go-ahead will come from the local district education bureau based on the reopening plan transmitted. This reopening plan is currently being written by both LFS & DSS teams of Qingpu and Yangpu. They include: disinfection measures, students greetings, parents, staff and students communication and prevention information, temperature check. It will be submitted next week to the local authorities.*

Our teams are working to get ready to reopen the school as soon as the authorization is given, providing all safety, security and sanitation conditions are met.

We will keep you informed on these measures as soon as we are able to do so. As communicated last week, a 14-day period of observation in Shanghai is required for staff, faculty and students before coming back to school.

Campus de Qingpu

350 Gaoguang Road, Qingpu District, Shanghai
上海市青浦区徐泾镇高光路 350 号
Tel: (86 21) 3976 0555

Campus de Yangpu

788 Jiang Wan Cheng Road, Yangpu District, Shanghai
上海市杨浦区江湾城路 788 号
Tel: (86 21) 6897 6589

Finally, to answer parents' questions and concerns, a meeting is being organized with the elected parents' representatives on Tuesday 3rd March 2020.

We will continue to keep you informed on further developments.

Anne-Sophie GOUIX
Proviseur / *Principal*

David PECHOUX
Directeur Exécutif / *Executive Director*

Campus de Qingpu

350 Gaoguang Road, Qingpu District, Shanghai
上海市青浦区徐泾镇高光路 350 号
Tel: (86 21) 3976 0555

Campus de Yangpu

788 Jiang Wan Cheng Road, Yangpu District, Shanghai
上海市杨浦区江湾城路 788 号
Tel: (86 21) 6897 6589